



marmo meccanica^{spa}

LCV

MADE IN ITALY



EN The vertical linear polisher for straight edges and chamfers, up to a 6 cm (2 3/8 in) thickness

IT La lucidacoste rettilinea verticale per costa piana e smussi, fino a 6 cm di spessore

FR La polisseuse rectiligne verticale à bande pour chants plats et biseautages, jusqu'à 6 cm d'épaisseur

DE Vertikaler Kantenpolierer für flache Kanten und Fasen bis zu einer Stärke von 6 cm

ES La pulidora rectilínea vertical para cantos planos y biseles, hasta 6 cm de grosor

SPARTA
marmo meccanica

EN LCV - THE WORLDWIDE BEST-SELLING VERTICAL EDGE POLISHER FOR STONE. SINCE 1981

LCV is a compact edge-polishing machine simple to use, install, and maintain. It is fit for those who have not much space and are in need of moving and processing slabs up to 6 cm thickness.

- Continuous working schedule: slabs are loaded on the machine one after the other, run through a series of mandrels and go out with a polished and chamfered edge.
- There are two models: LCV 611 (no. 6 Ø 130 mm polishing heads) and LCV 711 MAGNUM (no. 7 Ø150 mm polishing heads).
- For Each of these 2 models, several versions are available: with heads performing drip-sizing cutting, calibrating thickness, shaping, etc.
- On request, LCV can have extra heads increasing the working speed up to 9 polishing and 3+3 chamfering heads max.

IT LCV - LA LUCIDACOSTE VERTICALE PER PIETRA PIÙ VENDUTA AL MONDO. DAL 1981.

Le LCV sono lucidacoste compatte e semplici da usare, installare e mantenere. Sono adatte per chi dispone di poco spazio ed ha l'esigenza di movimentare e lavorare pezzi con spessore fino a 6 cm di spessore.

- Modo di lavoro a ciclo continuo: i pezzi si caricano uno dietro l'altro sulla macchina che li fa scorrere attraverso una serie di mandrini ed escono con la costa lucida e smussata.
- Disponibili due modelli base: LCV 611 (n. 6 teste lucidanti con mole Ø 130 mm) e LCV 711 MAGNUM (con n. 7 teste lucidanti con mole Ø 150 mm).
- Per ognuno di questi modelli sono disponibili versioni con teste per eseguire il taglio gocciolatoio, per calibrare lo spessore, per sagomare, ecc.
- A richiesta, si possono avere LCV con teste addizionali per incrementarne la velocità di lavoro fino a max. 9 lucidanti (solo sul modello LCV 711 M) e 3+3 smussi.



Video

FR LCV - LA POLISSEUSE DE CHANTS VERTICALE POUR PIERRE LA PLUS VENDUE AU MOND. DEPUIS 1981.

LCV est une polisseuse de chants compacte et simple à utiliser, installer et maintenir. Elle est indiquée pour ceux qui ont pas d'espace et ont besoin de mouvoir et travailler plaques avec une épaisseur jusqu'à 6 cm.

- Mode de travail à cycle continu: les plaques sont chargées l'une derrière l'autre sur la machine, roulent à travers une suite de mandrins et sortent avec le chant poli et biseauté.
- Il y a deux modèles base: la LCV 611 (avec 6 têtes polissantes Ø 130 mm) et la LCV 711 MAGNUM (avec 7 têtes Polissantes Ø 150 mm)
- Pour chacun de ces modeles, il y a plusieurs variantes disponibles: avec têtes pour le débit goutte-d'eau, pour calibrer l'épaisseur, pour façonnner.
- Sur demande, on peut avoir LCV avec têtes supplémentaires pour augmenter la vitesse de travail jusqu'à 9 têtes polissantes (seulement pour la LCV 711 M) et 3+3 têtes chanfreinantes.

DE LCV - DER WELTWEIT MEISTVERKAUFT VERTIKALE KANTENPOLIERER FÜR STEIN. SEIT 1981.

LCV ist eine kompakte, einfache und im Unterhalt günstige Kantenschleifmaschine. Die Maschine ist gebaut um Steinplatten bis 6 cm dicke vertikal zu bearbeiten.

- Arbeitsmodus: Die Werkstücke werden anschließend aneinander auf das Transportband gelegt, wo sie von verschiedenen Spindeln bearbeitet werden und am Maschinenausgang mit fertiggeschliffener Kante und Fase raus kommen.
- Es sind zwei Modelle: LCV 611 (6 gerade Schleifspindeln Ø 130 mm) und LCV 711 MAGNUM (7 gerade Schleifspindeln Ø 150 mm).
- Für jede Modell, sind es verschiedene Ausführungen erhältlich: mit Spindeln für Wassernasen, Dicken-Kalibrierung, Form Anfräsumg, usw..
- Um die Bearbeitungsgeschwindigkeit zu steigern kann die Maschine auf Wunsch mit zusätzlichen Spindeln ausgerüstet werden: max. 9 gerade Schleifspindeln (nur für LCV 711 M), max. 3 + 3 Fasenspindeln.

ES LCV - LA PULIDORA DE BORDES VERTICALES MÁS VENDIDA A NIVEL MUNDIAL PARA PIEDRA. DESDE 1981.

La LCV es una pulidora de cantos compacta, simple de usar, instalar y mantener. Es ideal para trabajar piezas en horizontal hasta 6 cm de grosor.

- Metodo de trabajo contínuo: las piezas se colocan en la máquina una detrás de la otra, pasan a través de los cabezales y salen con un canto pulido y biselado.
- Hay dos modelos base: la LCV 611 (6 cabezales pulidores Ø 130 mm) y la LCV 711 MAGNUM (7 cabezales pulidores Ø 150 mm)
- Para cada modelo, existen varias versiones: con cabezal para el corte del goterón, para calibrar el grosor, para dar forma, para alisar la parte superior y ejecutar una banda antiliscante con abujardado, etc...
- Bajo pedido, la LCV puede tener unos cabezales extra para aumentar la velocidad de trabajo, hasta un máximo de 9 pulidores (solamente por la LCV 711 M) y 3 + 3 biseladores.

1

EN Electronic management of the pneumatic heads by PLC (programming ins and outs; programming separate advances and delays for each head) through color TOUCH-SCREEN control panel.



IT Gestione elettronica mandrini pneumatici con PLC (programmazione inizio e fine lavoro, anticipi e ritardi distinti per ogni mandrino) mediante pannello comandi TOUCH-SCREEN a colori.

FR Allumage et entraînement électriques des têtes pneumatiques par PLC (programmation commencement et fin usinage, avances et retards distincts pour chaque tête) avec tableau de contrôle TOUCH-SCREEN en couleurs.

DE Schleifmotoren mit PROGRAMMIEREN der Schleifspindeln für Arbeitsbeginn – und Arbeitsende im Werkstück (Programmierung der Ein- und Ausschaltverzögerung jeder einzelnen Spindel) mit TOUCH-SCREEN in Farbe.

ES Proceso y accionamiento ELECTRONICO del cabezal neumático con PLC (programación de inicio y final de proceso, programación de avance y retroceso distintos para cada cabezal) mediante PANTALLA TÁCTIL a color.

OPTIONAL

4

EN Standard: 7 polishing heads for flat. 6 to 9 on request (for Ø130 or Ø150 cup wheels).

IT Standard: 7 teste lucidanti per costa piana. Da 6 a 9 su richiesta (per mole a tazza Ø 130 o Ø 150).

FR Standard: 7 têtes de polissage pour chants plats. De 6 à 9 sur demande (pour meules boissoeux Ø 130 ou Ø 150).

DE Standard: 7 Polierköpfe für flache Kanten. Von 6 bis 9 auf Anfrage (für Schalenräder Ø 130 oder Ø 150).

ES Estándar: 7 cabezales pulidores para bordes planos. De 6 a 9 bajo pedido (para ruedas de copa Ø 130 o Ø 150)



5

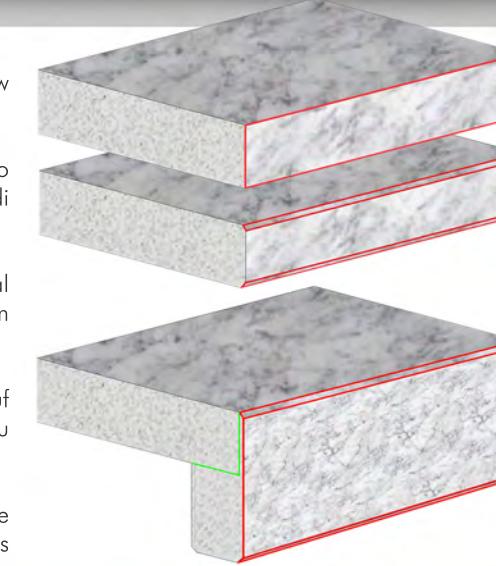
EN Bench built with stainless steel, wear-resistant surface. On request, the special "Narrow Strip Bench" can process backsplash and narrow strips down to 4.5 cm (1.7 in).

IT Banco realizzato con piano antiusura in acciaio inossidabile. Su richiesta, il banco speciale per Strisce strette può processare alzatine e strisce strette fino a un minimo di 4,5 cm.

FR Banc construit avec plan antiusure en acier inoxydable. Sur demande, le "Banc spécial pour bandes étroites" est capable de polir des dossierets jusqu'au minimum de 4,5 cm (1.7 in).

DE Der Tisch ist mit einer verschleißfesten Oberfläche aus rostfreiem Stahl gebaut. Auf Anfrage kann die spezielle „Narrow Strip Bench“ Backsplash und schmale Streifen bis zu 4,5 cm verarbeiten.

ES Banco realizado con plano antidesgaste de acero inoxidable. Bajo pedido, el "Banco de tiras estrechas" especial puede procesar el protector contra salpicaduras y las tiras estrechas hasta 4,5 cm (1.7 in).



OPTIONAL

3

EN Stainless steel covering, reinforced structural sheet body, protective galvanized priming coat after a sandblasting and three coats of paint.

IT Copertura in acciaio inox, scocca in lamiera strutturale rinforzata, protezione con fondo alzo zinco dopo sabbiatura e tre mani di vernice.

FR Couvertures en acier inoxydable, coque en tôle structurelle renforcée, protection avec un fond au zinc après un sablage et trois couches de peinture.

DE Blechabdeckungen in rostfreiem Stahl, massiver selbsttragender Grundkörper, dreifache epoxyhaltige Lackierung.

ES Protecciones de inoxidable, estructura de chapa reforzada, protección con fondo de cinc con tratamiento de arenación y tres manos de barniz.

Like all Marmo Meccanica machines,
LCV is certified in compliance to EU
and UL-CSA Quality and Safety Standards

LCV 711 M-V/O



6

EN The chamfering mandrels and the 1st polishing mandrel equipped with a manual, mechanical stop. OPTIONAL: automatic positioning of the chamfering mandrels.

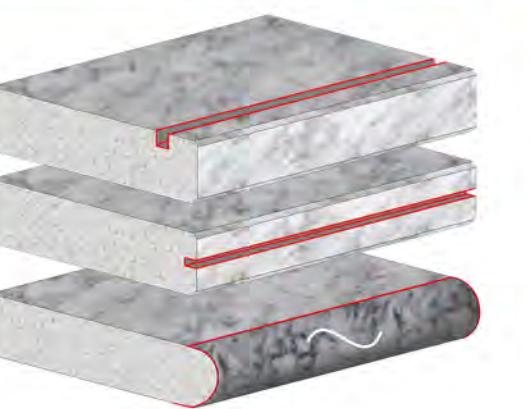
IT Mandrini bisellatori e 1° mandrino lucidante dotati di fermo meccanico manuale. OPTIONAL: posizionamento automatico dei mandrini bisellatori.

FR Mandrins chanfreinants et 1er mandrin polissant pourvu d'arrêt mécanique manuel. OPTIONAL: positionnement automatique pour les mandrins chanfreinants.

DE Fasenschleifspindel und erste Flachschleifspindel sind mit mechanischem Anschlag ausgerüstet. OPTIONAL: auf Wunsch kann auch eine automatische Positionierung der Fasensupporte erfolgen.

ES Cabezal biselador y 1º cabezal pulidor dotados de un paro mecánico manual. OPTIONAL: Posición automática de los cabezales biseladores.





7

OPTIONAL**EN** Outgoing SHAPING / DRIP-CUTTING unit (SU models)**IT** Gruppo SAGOMATORE / GOCCIAVATOIO in uscita (versioni SU)**FR** Ensemble FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU à la sortie (variantes SU)**DE** FORM- und WASSER-NUTENFRÄSER am Maschinenausgang (Version SU)**ES** Grupo MOLDEADOR / GOTERÓN a la salida (modelo SU)

9

B

LCV 711 M

8

**EN** No foundations needed, waste water is collected in the machine and conveyed into a drainage pipe.**IT** Non sono necessarie fondamenta, le acque di scarico vengono raccolte in un collettore e convogliate in un tubo di drenaggio.**FR** Pas de fondations nécessaires, les eaux usées sont collectées dans la machine et convoyées dans un tuyau d'évacuation.**DE** Keine Fundamente erforderlich, Abwasser wird in der Maschine gesammelt und in ein Abflussrohr geleitet.**ES** No se necesitan cimentación, las aguas residuales se recolectan en la máquina y se envuelven en una tubería de drenaje.

Vertical back support available in all versions | Spalliera di supporto verticale disponibile per tutte le versioni | Vertikale Rückenstütze in allen Versionen verfügbar | Respaldo vertical disponible en todas las versiones

9

EN Motors, pneumatic jacks and mandrels protected by a watertight bulkhead and mechanical maze-like design (no bellows). Pneumatic mandrels tested by thousands of manufactured units OPTIONAL: MICRO-OSCILLATION (disconnectable).**IT** Motori, martinetti pneumatici e mandrini protetti da paratia stagna e a labirinto meccanico (senza soffietti). Mandrini pneumatici collaudati da migliaia di unità prodotte. OPTIONAL: MICRO-OSCILLAZIONE (disinseribile).**FR** Les moteurs, les vérins pneumatiques et les mandrins protégés par un cloison étanche et à labyrinthe mécanique (sans soufflets). Mandrins pneumatiques essayés par des milliers d'unités produites. OPTIONAL: MICRO-OSCILLATION (debranchable).**DE** Motoren, Druckluftheber und Dorne sind durch ein wasserdichtes Schott und ein mechanisches labyrinthartiges Design (kein Balg) geschützt. Pneumatische Dorne, die von Tausenden von produzierten Einheiten getestet wurden. OPTIONAL: MIKRO-OSZILLATION (abschaltbar).**ES** Los motores, las tomas de aire y los mandriles están protegidos por un mamparo hermético y un diseño mecánico laberíntico (sin fuelle). Mandriles neumáticos probados por miles de unidades producidas. OPTIONAL: MICRO OSCILACIÓN (se puede apagar).**EN** Technical data**OPTIONAL: INGOING CALIBRATING/DRIP-CUTTING FUNCTION**

- Adjustments (manual): vertical, horizontal, rotation 0° - 90° (rotation not available in V/O version)
- Disc Ø: 250 mm (50 mm hole)
- Calibration: thickness: 0-100 mm; max. width: 60 mm
- Vertical cuts (V/O) max. depth: 60 mm
- Drip-cut: on the side opposite the belt (raw side); max distance from edge: 30 mm

POLISHING MANDRELS

- N. 6 heads (std.), up to 9 on request
- Pneumatic working. The 1st mandrel is equipped with an adjustable mechanical limit switch allowing the use of diamond wheels
- Optional: Micro-oscillation (switchable; with precision steady position)
- Tools: Ø 120-150 mm cup-shaped abrasive wheels with standard right-spin spiral connection

45° MANDRELS FOR LOWER AND UPPER CHAMFERING

- N. 1 head per side (std.), up to 3 per side on request
- Pneumatic working. The mandrels are equipped with adjustable mechanical limit switch allowing the use of diamond wheels
- Automatic positioning: optional
- Tools: Ø 120-130 mm; cup-shaped abrasive wheels with std right-spin spiral connection; or cup-shaped diamond wheels, Tot. h.: 80 mm, connection M24x3x37 right thread

OPTIONAL: OUTGOING SHAPING / DRIP-CUTTING MANDREL

- Adjustments (manual): vertical, horizontal, rotation 0° - 90°
- Tool Ø: 250 mm (50 mm hole)
- Raw shaping with diamond wheels: max. thickness 50 mm (not available in V/O version or with Special bench for narrow strips)
- Drip-cut: on the opposite side of the belt (raw side); max distance from edge: 30 mm

OPTIONAL: PLC DIGITAL CONTROL AND TOUCHSCREEN PANEL

- Electronic start and stop of the pneumatic mandrels; programmable process beginning and end, separate advances and delays for each mandrel
- Colour, touch-screen control panel with icons
- Factory presets available, or create and save your own sets

ROLLER EXTENSION TABLES

Ingoing and outgoing: length on request

OTHER SPECS

- Manual pressure bar
- Working direction: from RIGHT TO LEFT
- Slab length: 270 mm $\pm \infty$
- Slab width: 80 mm $\pm \infty$
- min. 45 mm with Special bench for narrow strips
- Slab thickness: 10-60 mm

OPTIONAL: CONTROLLO DIGITALE PLC E PANNEAU A ECRAN TACTILE

- Accensione e azionamento elettronici dei mandrini pneumatici; programmazione inizio e fine lavoro, anticipi e ritardi distinti per ogni mandrino

- Pannello comandi touchscreen a colori con icone

- Preset di fabbrica disponibili e possibilità di creare e salvare preset personalizzati

OPTIONAL: COMMANDE NUMÉRIQUE PLC ET PANNEAU A ECRAN TACTILE

- Allumage et entraînement électriques des mandrins pneumatiques; programmation début et fin travail, avances et retards distincts pour chaque mandrin

- Tableau de contrôle "touch-screen" en couleurs, avec icônes

- Préreglages d'usine disponibles, ou créez et enregistrez vos propres réglages

OPTIONAL: PROLONGHE A RULLI

In entrata e in uscita: dimensioni su richiesta

OTHER SPECIFICATIONS

- Barre des presseurs manuelle
- Direction de travail: de DROITE à GAUCHE
- Longueur de la pièce: 270 mm $\pm \infty$
- Largeur de la pièce: 80 mm $\pm \infty$
- min. 45 mm con Banco speciale per strisce strette
- Spessore pezzo: 10-60 mm

OPTIONAL: PROLONGES À ROULEAUX

A l'entrée et à la sortie: dimensions sur demande

OTHER DATA

- Barre des presseurs manuelle
- Direction de travail: de DROITE à GAUCHE
- Longeur de la pièce: 270 mm $\pm \infty$
- Largeur de la pièce: 80 mm $\pm \infty$
- min. 45 mm con Banco speciale pour strisce strette
- Épaisseur de la pièce: 10-60 mm

EN Dati tecnici**OPTIONAL: MANDRINO CALIBRATORE / GOCCIAVATOIO IN ENTRATA**

- Regolazioni (manuali): vertical, orizzontale e rotazione 0° - 90° (rotazione non disponibile nella versione V/O)
- Dischi Ø: 250 mm (foro 50 mm)
- Funz. calibrazione: spessori 0-100 mm; larghezza max.: 60 mm
- Tagli verticali (V/O): profondità massima max. 60 mm
- Funz. Gocciaiatoio: sul lato opposto al nastro; distanza max. dal bordo: 30 mm

MANDRINI LUCIDANTI

- N. 6 teste (std.), fino a 9 su richiesta
- Ad azionamento pneumatico. Il 1° è dotato di fine-corso meccanico regolabile per consentire l'eventuale utilizzo di mole diamantate
- Optional: Micro-oscillation (switchable; con posizione stazionaria di precisione)
- Utensili: mole abrasiva a tazza Ø 120-150 mm con attacco a chiocciola destro std.

MANDRINS POLISSANTS

- N. 6 têtes (std.), jusqu'à 9 sur demande
- Entraînement pneumatique. Le 1er mandrin est pourvu de butée de fin de course mécanique réglable pour meules diamantées
- Optionnel : Micro-oscillation (désconnectable, avec position stationnaire de précision)
- Outils: meules abrasives en forme de tasse, Ø 120-150 mm, fixation en écrou à droite, std.

MANDRINS INCLINÉS À 45° POUR SMUSSI INFÉRIEUR ET SUPÉRIEUR

- N. 1 testa per lato (std.), fino a 3 per lato su richiesta
- Ad azionamento pneumatico e dotati di fine-corso meccanico regolabile, per consentire l'eventuale utilizzo di mole diamantate
- Posizionamento automatico: optional
- Utensili: Ø 120-130 mm; mole abrasiva a tazza con attacco a chiocciola dx std; o mole diamantata a tazza H tot. 80 mm, attacco filetto dx M24x3x37 right thread

OPTIONAL: MANDRINI INCLINATI A 45° POUR CHANFREINS INFÉRIEUR ET SUPÉRIEUR

- N. 1 tête par côté (std.), max. 3 sur demande
- Entraînement pneumatique et butée de fin de course mécanique réglable pour l'utilisation éventuelle de meules diamantées
- Positionnement automatique : optional

OPTIONAL: MANDRINS INCLINÉS À 45° POUR CHANFREINS SUPÉRIEUR ET INFÉRIEUR

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Réglages (manuels): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE

- Régulations (manuelles): vertical, horizontal et rotation 0° - 90°.
- Outil: Ø 250 mm (trou 50 mm)

OPTIONAL: MANDRINI FAÇONNANT / GOUTTE-D'EAU À LA SORTIE



www.marmomeccanica.com

info@marmomeccanica.com

+39 0731 60999



MMSP
MMA
marmo meccanica[®]
Create Value

Due to the constant updating of our designs, descriptions and technical data shown in our drawings and folders are not binding. Possible alterations deemed by the makers as convenient will be effected at any time without previous notification. Le descrizioni e le caratteristiche nonché i disegni e le illustrazioni non sono impegnativi in conseguenza del continuo aggiornamento delle nostre costruzioni. La Ditta Costruttrice si riserva di effettuare in qualunque momento e senza preaviso le modifiche che riterrà opportune. Les descriptions et les caractéristiques ainsi que les dessins et les illustrations ne nous engagent en aucune façon en raison de notre continuelle mise à jour continue de nos constructions. L'entreprise constructrice se réserve le droit d'effectuer à tous moments et sans préavis les modifications qu'elle jugera nécessaires. Die Beschreibung und die Merkmale der Maschine, sowie die Zeichnungen und Illustrationen versteht sich nicht bindend. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Mitteilung Änderungen an den Maschinen vorzunehmen. Las descripciones, las características, los diseños y las ilustraciones no deben considerarse vinculantes, por el continuo reajuste de nuestras construcciones. La firma constructora se reserva el derecho de efectuar en cualquier momento y sin previo aviso las modificaciones oportunas.